



# 현대 역본들과 킹제임스 성경 비교 (마24:35)

개역성경(개역개정판), 표준 새번역, 공동번역, NIV, NASB 등의 현대 역본들은 성경 번역의 대본인 '본문'(Text)이 킹제임스 성경과 루터 성경 등의 기초가 된 '종교개혁 다수본문'과 다르므로 중요한 교리들에서 오류들을 포함하고 있다.

구절	개역성경, 표준 새번역, NIV, NASB 등 현대 역본들의 하나님	킹제임스 흥정역 성경(KJB)과 기독교의 하나님
욥19:26	내가 육체 밖에서 하나님을 보리라	내가 여전히 내 육체 안에서 하나님을 보리라.
단3:25	신들의 아들	하나님의 아들
마6:33	그의 나라와 그의 의를 구하라	하나님의 왕국과 그분의 의를 구하라.
마8:29	하나님의 아들이여	하나님의 아들 예수님이여
마19:17	선한 이는 한 분이시라	한 분 곧 하나님 외에는 선한 이가 없느니라.
눅4:41	당신은 하나님의 아들이니이다	당신은 하나님의 아들 그리스도시니이다.
요9:35	사람의 아들(인자)	하나님의 아들
행4:24	삭제	주는... 모든 것을 만드신 하나님이시요
행16:31	주 예수를 믿으라	주 예수 그리스도를 믿으라.
롬1:16	내가 복음을 부끄러워하지 아니하노니	내가 그리스도의 복음을 부끄러워하지 아니하노니
고전16:22	주	주 예수 그리스도
고후5:18	그리스도	예수 그리스도
갈1:15	나를 부르신 이가	나를 부르신 하나님께서
엡5:9	빛의 열매	성령의 열매
빌2:6	(그리스도는) 하나님과 동등됨을 취할 것으로 여기지 아니하시고	(그리스도는) 하나님과 동등함을 강탈로 여기지 아니하셨으나
빌3:3	성령으로 봉사하며	영으로 하나님께 경배하고
빌4:13	내게 능력 주시는 자 안에서 내가 모든 것을 할 수 있느니라	나를 강하게 하시는 그리스도를 통해 내가 모든 것을 할 수 있느니라.
딤후3:16	그는 육신으로 나타나신바 되시고	하나님께서 육체 안에 나타나시고
약2:19	네가 하나님은 한 분이신 줄을 믿느냐 잘하는도다	네가 한 하나님이 계시는 줄 믿으니 잘하는도다.
요일4:3	예수를 시인하지 아니하는 영마다	예수 그리스도께서 육체 안에 오신 것을 시인하지 아니하는 영마다
요일5:7	삭제(개역성경의 7절은 6절을 둘로 쪼갠 뒤 후반부를 7절로 가져다 놓은 것임)	하늘에 증언하는 세 분이 계시니 곧 아버지와 말씀과 성령님이시라. 또 이 세 분은 하나이니시니라.
계1:11	삭제	나는 알파와 오메가요 처음과 마지막이라.
계14:1 (계14:11 참조)	그 이마에 그(어린양)의 이름과 그의 아버지의 이름을 쓴 것이 있도다	그들의 이마 안에는 그분의 아버지의 이름이 기록되어 있더라.
계15:3	만국의 왕	성도들의 왕
구절	현대 역본들의 사탄 마귀	킹제임스 성경과 기독교의 사탄 마귀
신32:33 욥30:29	뱀, 이리, 시랑 등	용
욥4:1	네가... 악어를 낚을 수 있겠느냐	네가... 리워야단을 끌어낼 수 있겠느냐?
사14:12	계명성(새벽별)	루시퍼
마25:41	나를 떠나 마귀와 그 사자들을 위하여 예비된 영영한 불에 들어가라	내게서 떠나 마귀와 그의 천사들을 위하여 예비된 영존하는 불에 들어가라.
행17:22	(아테네의 형상 숭배자들이) 매우 종교적이다.	(아테네의 형상 숭배자들이) 지나치게 미신에 사로잡혀 있다.
고전10:20	이방인의 제사하는 것은 귀신에게 하는 것이요	이방인들은 자기들이 희생물로 드리는 것들을... 마귀들에게 드리나니

구절	개역성경, 표준 새번역, NIV, NASB 등의 새로운 기독교	킹제임스 흥정역 성경(KJB)의 정통 기독교
막10:21	그리고 와서 나를 좇으라	그리고 와서 십자가를 지고 나를 따르라.
눅4:4	사람이 떡으로만 살 것이 아니라	사람이 빵으로만 살 것이 아니요, 하나님의 모든 말씀으로 살 것이라.
고후1:14	너희의 자랑이 되는 것이라	너희의 기쁨이 되는 것이라.
히3:6	자랑을 끝까지 견고히 잡으면	기쁨을 끝까지 굳게 붙들면
벧전1:22	마음으로 뜨겁게 피차 사랑하라	순수한 마음으로 뜨겁게 서로 사랑하라.
벧후1:21	사람들이	거룩한 사람들은
행위로 구원받는가, 믿음으로 구원받는가?		
막1:14	하나님의 복음을 전파하여	하나님의 왕국의 복음을 선포하여
막10:24	애들이 하나님의 나라에 들어가기가 어떻게 어려운지	애들이, 재물을 신뢰하는 자들이 하나님의 왕국에 들어가는 것은 심히 어렵도다!
요3:36	아들을 순종치 아니하는 자는 영생을 보지 못하고	아들을 믿지 않는 자는 생명을 보지 못하며
요4:24	예배하는 자가 신령과 진정으로 예배할지니라	경배하는 자들이 반드시 영과 진리로 그분께 경배할지니라.
요6:47	믿는 자는 영생을 가졌나니	나를 믿는 자에게는 영존하는 생명이 있느니라.
행8:37	삭제	그가 응답하여 이르되, 예수 그리스도께서 하나님의 아들이심을 내가 믿노라, 하니라.
롬5:15	그러나 이 은사는	그러나 거저 주시는 이 선물은
롬11:6	삭제	그러나 만일 그것이 행위에서 난 것이면 더 이상 은혜가 아니니 그렇지 않으면 행위가 더 이상 행위가 아니니라.
고전9:27	내가 내 몸을 쳐 복종하게 함은	내가 내 몸을 억제하여 복종시킴은
갈3:17	하나님의 미리 정하신 언약을	하나님께서 그리스도 안에서 미리 확정하신 그 언약을
갈4:7	하나님으로 말미암아 유업을 이을 자니라	그리스도를 통한 하나님의 상속자니라.
갈5:22	성령의 열매는...충성과	성령의 열매는...믿음과
갈6:15	할례나 무할례가 아무 것도 아니로되	그리스도 예수님 안에서는 할례나 무할례가 아무 효력이 없고
엡3:9	영원부터 만물을 창조하신 하나님	예수 그리스도에 의해 모든 것을 창조하신 하나님
엡3:14~15	이름을 주신 아버지 앞에 무릎을 꿇고 비노니(우리 주 예수 그리스도 삭제)	우리 주 예수 그리스도의 아버지 곧...이름을 주신 분께 무릎을 꿇고 비노니
골1:2	우리 아버지 하나님으로부터	하나님 우리 아버지와 주 예수 그리스도로부터
골1:14	우리가 구속 곧 죄 사함을 얻었도다	우리가 그분의 피를 통해 구속 곧 죄들의 용서를 받았도다.
딤후2:7	참말이요 거짓말이 아니니	내가 그리스도 안에서 진실을 말하고 거짓말하지 아니하노니
히3:18	곧 순종치 아니하던 자에게가 아니냐	오직 믿지 아니한 자들이 아니냐?
벧전2:2	갓난아이들같이 순전하고 신령한 젖을 사모하라 이는 이로 말미암아 너희로 구원에 이르도록 자라게 하려 함이라	새로 태어난 아기들로서 말씀의 순수한 젖을 사모하라. 이것은 너희가 그 젖으로 말미암아 성장하게 하려 함이라.
요일5:13	삭제	하나님의 아들의 이름을 너희가 믿게 하려 함이라.
요일9	교훈 안에 거하는 이 사람이	그리스도의 교리 안에 거하는 자
계21:24	만국이 그 빛 가운데로 다니고	구원받은 자들의 민족들이 그 도시의 빛 가운데서 다니겠고